

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

**Curso académico 2018-2019**

Identificación y características de la asignatura			
Código	501908	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	SEGUNDO IDIOMA I , FRANCÉS		
Denominación (inglés)	SECOND LANGUAGE I, FRENCH		
Titulaciones	Grado en Turismo, Doble Grado en ADE + Turismo		
Centro	FACULTAD DE EMPRESA, FINANZAS Y TURISMO		
Semestre	3º - 4º	Carácter	OBLIGATORIO
Módulo	IDIOMA MODERNO		
Materia	SEGUNDO IDIOMA		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Carmen Cortés García Ana Carranza Torrejón	Nº 58 Nº202 (FFL)	<a href="mailto:ccortes@unex.es">ccortes@unex.es</a> <a href="mailto:anacarranza@unex.es">anacarranza@unex.es</a>	
Área de conocimiento	FILOLOGÍA FRANCESA		
Departamento	LENGUAS MODERNAS Y LITERATURAS COMPARADAS		
Profesor coordinador (si hay más de uno)	Carmen Cortés García		
Competencias			
<p>Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias del grado de Turismo:</p> <p><b>Competencias Generales:</b></p> <p>CG1 - Poseer y comprender conocimientos que posibiliten la realización de tareas de responsabilidad en el ámbito del turismo.</p> <p>CG2 - Capacidad de análisis y de síntesis.</p> <p>CG3 - Capacidad de plantear y defender soluciones.</p> <p>CG5 - Dominio mínimo de dos idiomas extranjeros, el inglés obligatorio, y comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua opcional entre los itinerarios ofertados, aplicados a las actividades turísticas.</p> <p>CG6 - Capacidad para trabajar en equipo.</p> <p>CG7 - Adquirir y desarrollar una actitud emprendedora</p> <p>CG8 - Capacidad para trabajar en entornos de presión.</p> <p>CG9 - Potenciar un compromiso ético con el trabajo.</p> <p>CG10 - Capacidad de innovación.</p> <p>CG11 - Adquisición de habilidades comunicativas orales y escritas.</p> <p>CG12 - Habilidades de aprendizaje que permitan al estudiante aprender de los problemas y le motiven a seguir una formación continua.</p> <p>CG13 - Motivación por la calidad.</p> <p>CG14 - Capacidad de organización personal. Gestión del tiempo.</p> <p>CG15 - Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones.</p> <p><b>Competencias Básicas:</b></p> <p>CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.</p> <p>CB2 - Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.</p>			

CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética.

CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

**Competencias Transversales:**

CT1 - Poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria.

CT2 - Aplicar los conocimientos a su trabajo y resolución de problemas dentro de su área de estudio.

CT3 - Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.

CT4 - Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CT5 - Capacidad para de adaptación a nuevas situaciones.

CT6 - Aprendizaje autónomo.

CT7 - Capacidad de gestión de la información.

CT8 - Capacidad creativa.

CT9 - Habilidades en las relaciones interpersonales.

CT10 - Liderazgo

CT11 - Razonamiento crítico

CT12 - Reconocimiento a la diversidad y la multiculturalidad.

CT13 - Sensibilidad hacia temas medioambientales

CT14 - Capacidad para la toma de decisiones.

CT15 - Trabajo en un contexto internacional.

CT16 - Transmitir información, ideas, problemas y soluciones.

**Competencias Específicas:**

CE10 - Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.

CE24 - Manejar técnicas de comunicación en idioma extranjero.

CE30 - Trabajar en medios socioculturales diferentes desde un punto de vista lingüístico.

**Contenidos**

**Breve descripción del contenido**

Perfeccionamiento e intensificación de una segunda lengua extranjera para un adecuado desarrollo profesional en el entorno económico-social derivado de la actividad turística. Comprensión de sus entornos culturales vinculados. Se propone el estudio y manejo de un segundo idioma extranjero en sus cuatro destrezas – comprensión y expresión oral y escrita – de forma gradual a lo largo de los tres semestres en los que se imparten las asignaturas de esta materia. Con dicho aprendizaje, el alumno adquirirá las habilidades necesarias para poder desenvolverse en el entorno turístico, ya sea en el ámbito de la atención, la prestación o la planificación de servicios.

A esta asignatura le corresponde el asentamiento de competencias básicas de comunicación en lengua francesa. Contempla la integración de la dimensión personal junto a la profesional. El trabajo debe favorecer el desarrollo del lenguaje como medio para conseguir el desarrollo personal de los estudiantes, la organización de su pensamiento y el conocimiento y comprensión de la organización y características del entorno social y laboral en países de habla francesa. Por tanto, esta asignatura tiene una función básica: favorecer la utilización del francés en diferentes situaciones comunicativas y para diferentes funciones sociales y profesionales, a fin de lograr tanto una mejora del uso espontáneo de la lengua como un aprendizaje consciente y reflexivo de los usos formalizados, orales y escritos, adecuados de manera expresa a las necesidades de comunicación en dicho idioma.

Se propone el estudio y manejo del segundo idioma extranjero (Francés) a un nivel A1+, en sus cuatro destrezas: comprensión y expresión oral y escrita.

Como base del curso se utilizará un manual de francés enfocado a preparar al estudiante para enfrentarse al mundo profesional, pero la profesora aportará otros documentos, a lo largo del mismo, destinados a afianzar ciertos conocimientos o al enriquecimiento del programa. Las clases prácticas se impartirán en el laboratorio de idiomas, donde se utilizarán las páginas webs que aparecen mencionadas en el programa y se podrá trabajar con documentos reales relacionados con el mundo del turismo.

### Temario de la asignatura

Módulo 1: Les métiers du tourisme.

- ❖ Competencias profesionales:
  - . dar información sobre uno mismo y presentar a un profesional del turismo
  - . hablar de los gustos y las cualidades
  - . descubrir las profesiones turísticas y hacer un cuestionario
  - . comprender y redactar un correo electrónico de solicitud de prácticas
- ❖ Contenidos Gramaticales y Léxicos:
  - . el presente de indicativo
  - . los adjetivos calificativos
  - . los verbos modales
  - . las nacionalidades y los sectores del turismo
  - . las cualidades profesionales
  - . las profesiones del mundo del turismo
  - . la comunicación profesional escrita

Módulo 2: L'office de tourisme.

- ❖ Competencias profesionales:
  - . identificar documentos informativos y responder a solicitudes de información
  - . comprender un folleto turístico y proponer actividades personalizadas
  - . conocer la ciudad y orientar a los turistas
  - . comprender explicaciones históricas y culturales y preparar una visita guiada
- ❖ Contenidos Gramaticales y Léxicos :
  - . los adjetivos demostrativos y posesivos
  - . los artículos contractos y partitivos
  - . el imperativo
  - . el pretérito perfecto
  - . la documentación turística y las preguntas frecuentes
  - . las actividades turísticas
  - . la ciudad
  - . situar en el espacio y en el tiempo

Módulo 3: L'agence de voyages.

- ❖ Competencias profesionales:
  - . conocer el trabajo de las agencias de viaje
  - . identificar los detalles de una oferta y los diferentes productos turísticos
  - . comparar ofertas, argumentar y crear un producto turístico
  - . sintetizar y concluir una venta
  - . gestionar la posventa y anular un expediente
- ❖ Contenidos Gramaticales y Léxicos:
  - . los pronombres demostrativos
  - . los pronombres relativos *qui* y *que/qu'*
  - . los comparativos
  - . el futuro
  - . los tipos de agencias y las distintas labores
  - . los productos turísticos
  - . las características de una oferta
  - . la venta y la posventa

Actividades formativas					
Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	44	9	5	No hay (tipo II)	30
2	43	8	5		30
3	43	8	5		30
<b>Evaluación</b>	20	5	-		15
<b>Total horas</b>	<b>150</b>	<b>30</b>	<b>15</b>		<b>105</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

1. Clases expositivas de teoría y problemas: método expositivo que consiste en la presentación por parte del profesor de los contenidos sobre la materia objeto de estudio. También incluye la resolución de problemas ejemplo por parte del profesor.

3. Estudio de casos; proyectos y experimentos: análisis intensivo y completo de un caso real, proyecto, simulación o experimento con la finalidad de conocerlo, interpretarlo, resolverlo, generar hipótesis, contrastar datos, reflexionar, completar conocimientos, diagnosticarlo y, a veces, entrenarse en los posibles procedimientos alternativos de solución.

4. Aprendizaje a través del aula virtual. Descripción: Situación de enseñanza/aprendizaje en la que se usa un ordenador con conexión a la red como sistema de comunicación entre profesor y estudiante e incluso entre los estudiantes entre sí y se desarrolla un plan de actividades formativas.

6. Evaluación: Descripción: Situación de aprendizaje/evaluación en la que el alumno realiza alguna prueba que sirve para reforzar su aprendizaje y como herramienta de evaluación.

7. Aprendizaje autónomo: Descripción: Situación de aprendizaje en la que el estudiante de forma autónoma profundiza en el estudio de una materia para adquirir las competencias.

Se utilizará como base del curso un manual de francés enfocado a preparar al estudiante para enfrentarse al mundo profesional, pero la profesora aportará otros documentos, a lo largo del mismo, destinados a afianzar ciertos conocimientos o al enriquecimiento del programa. Las clases prácticas se impartirán tanto en el aula como en el laboratorio de idiomas, donde utilizaremos las páginas webs que aparecen mencionadas en el programa y podremos trabajar con documentos reales relacionados con el mundo del turismo.

Durante el curso, se pedirá la participación activa del alumno en clase, tanto oral como escrita y se pedirá regularmente la preparación de ejercicios y tareas que serán tenidos en cuenta para la nota final.

### Resultados de aprendizaje

El estudiante deberá ser capaz de:

RA5.2.1 Comunicar oralmente en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.

RA5.2.2 Comunicar de forma escrita en contextos socioculturales y profesionales relacionados con el ámbito del turismo.

RA5.2.3 Manejar técnicas de comunicación interpersonal en francés.

RA5.2.4 Conocer y usar el léxico especializado.

RA5.2.5 Reconocer las peculiaridades del servicio turístico y usar el discurso turístico apropiado para cada situación comunicativa.

- RA5.2.6 Resolver situaciones comunicativas en francés que impliquen los conceptos fundamentales de la lengua francesa y su correcta aplicación.
- RA5.2.7 Realizar, tareas, pruebas y participar en actividades que demuestren un conocimiento de la lengua francesa.
- RA5.2.8 Identificar aspectos y diferencias socioculturales del cliente extranjero en el ámbito del turismo.
- RA5.2.9 Leer, comprender y manejar diferentes tipos de textos en francés, valorándolos como fuente de información necesaria para la actividad profesional.
- RA5.2.10 Mostrar fluidez, corrección y seguridad en la expresión oral en francés.
- RA5.2.11 Dominar el vocabulario específico básico de la lengua francesa en el ámbito turístico y empresarial.

### Sistemas de evaluación

El principal objetivo de esta asignatura es hacer que los estudiantes desarrollen habilidades comprensivas y expresivas, tanto orales como escritas para alcanzar el nivel A1+ del CECR y que sean capaces de comunicarse en situaciones relacionadas con el entorno profesional en el que se desenvolverán.

A la hora de evaluar a los alumnos, se tratarán de valorar sus avances y comprobar que han alcanzado las habilidades antes citadas.

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura.

La elección entre el *sistema de evaluación continua* o el *sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global* corresponde al estudiante durante las *tres primeras semanas* de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiar en la convocatoria ordinaria de ese semestre.

En los sistemas de evaluación global, también se podrá exigir la asistencia del estudiante a aquellas actividades de evaluación que, estando distribuidas a lo largo del curso, estén relacionadas con la evaluación de resultados de aprendizaje de difícil calificación en una prueba final.

Así pues, habrá un examen final que constará de cinco partes:

- Un ejercicio gramatical.
- Una producción escrita dirigida.
- Una comprensión escrita.
- Una comprensión auditiva.
- Un ejercicio de expresión oral (interpretación de un papel en un diálogo improvisado con un compañero/a en el contexto de una situación de comunicación trabajada en clase).

En este examen final se valorarán la corrección de la lengua utilizada (desde los puntos de vista gramatical, fonético y ortográfico), así como la fluidez y la riqueza del vocabulario elegido.

En el sistema de *evaluación continua* la nota del examen constituirá el 70% de la nota final y el 30% restante corresponderá a la evaluación continua en la que contará la entrega de ejercicios, la realización de pequeños controles y la asistencia y participación activa del alumno en clase.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que

hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

Bibliografía específica:

- **Manual utilizado en clase:** Le français en contexte, Tourisme. Arnaud Laygues et Andreu Coll, A1+/A2+ Éditions maison des langues, 2014. (Modules 1-3)

Bibliografía general de consulta:

- AAVV, *Exercices de grammaire en contexte- Niveau débutant*, Hachette Français Langue Étrangère, 2000.
- CORSAIN, M., *Activités pour le cadre européen commun de référence : Niveau A1*, CLE International, Paris, 2005.
- ROLAND, ELUERD : *Exercices de vocabulaire en contexte. Niveau débutant*. Paris, Hachette, 2005.
- BARFÉTY, M., *Compréhension orale, Niveau 1*, CLE-international, Paris, 2004
- POISSON- QUINTON, S., *Compréhension écrite, Niveau 1*, CLE-international, Paris, 2004.
- CLAIRE MIQUEL : *Communication Progressive du français. Niveau débutant*. Paris, Clé International (2004)
- AAVV : *Bescherelle. La conjugaison pour tous*. Paris, Hatier (2012)
- GAILLARD, B. *Le Français de A à Z*. Paris, Hatier (2004)
- AAVV : *Grand dictionnaire espagnol-français, français-espagnol*. Paris, Larousse (2014)

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

**Recursos virtuales:**

Apoyo al aprendizaje:

<http://phonetique.free.fr/>  
<http://www.lefrancaispourtous.com>  
<http://www.didieraccord.com>  
<http://www.lepointdufle.net/specialite.htm>  
<http://www.appuifle.net/tourisme/index.htm>  
<http://apprendrefrancais.net/>

Sitios generales:

<http://www.tourisme.gouv.fr/>  
<http://fr.franceguide.com/>  
<http://www.tourisme.fr/>

### Horario de tutorías

Tutorías programadas:

Tutorías de libre acceso:

El horario oficial de tutorías, una vez aprobado por Consejo de Departamento, estará disponible tanto en la web del centro como en la puerta del despacho del profesor.

### Recomendaciones

Al tratarse de una asignatura de idioma extranjero y teniendo en cuenta la metodología utilizada, fundamentalmente comunicativa, es muy aconsejable que el alumno asista regularmente a clase. Se pedirá la implicación del mismo tanto en el desarrollo de las actividades presenciales como en el trabajo personal que se le irá pidiendo a lo largo del curso. Por otra parte, se recomienda utilizar los recursos virtuales indicados en la bibliografía, y en especial aquellos enfocados al aprendizaje de la lengua, con el fin de mejorar y asentar las habilidades adquiridas.